

ANNEXE IV – LA REFORMULATION

1. DEFINITION

La **formulation** est simultanément

- l'action d'exposer, d'émettre, d'expliciter clairement...donc un processus
- la manière dont une chose est exprimée ...donc un résultat

Dans **reformulation**, le préfixe *re* signifie à *nouveau* ; il marque, après audition ou lecture d'un énoncé produit par un autre ou par soi-même, la volonté ou la nécessité de retravailler la forme.

2. POURQUOI REFORMULER

- **pour montrer qu'on a compris** une problématique ou une question en entretien
- **pour se faire comprendre** : modifier l'énoncé pour l'éclaircir, l'expliciter, l'illustrer, le développer...Deux bénéficiaires : soi et l'autre.
- **pour mettre au jour les implicites** : présupposés et sous-entendus
la sécurisation des données est indispensable
on aménage le paysage autour de l'autoroute
- **pour se situer dans un niveau de langue**
Un mouchard, un job... : langage familier
Un indicateur, un emploi... : langage courant
- **pour se situer dans un contexte** : pas de vrai synonyme
un groupe : emploi générique
une équipe : contexte sportif
un quatuor : contexte musical
- **pour préciser le lexique**
éviter le vague *une chose, une personne, les gens, il dit, il y a, il fait...*
gagner en expressivité :
important = grand ? capital ? influent ? lourd ? connu ?
- **pour éviter les répétitions** : recours aux pronoms personnels, relatifs, possessifs...
- **pour être concis** grâce à
une nominalisation : *je crains...qu'il ne soit en colère = sa colère*
une infinitive : *j'ai entendu les clients qui sortaient = sortir*
une participiale : *comme les cours de la bourse s'effondraient, on fit appel à... = les cours s'effondrant, on fit appel...*
- **pour mettre en valeur un mot plutôt qu'un autre** :
j'ai travaillé chaque été depuis 2002
depuis 2002, chaque été je travaille

3. LA REFORMULATION LINGUISTIQUE

- **la suppression**

* des parasites : mots expressions vides de sens ou à l'utilité discutable

(il faut avouer qu')il s'y est mal pris

(le problème de) l'analphabétisme

* des pléonasmes

c'est une expérience concluante qui met fin à toute discussion

le journal permettait d'avoir des informations pour savoir ce qui se passait

* des périphrases

des attitudes d'opposition aux progrès de la recherche et de l'instruction = des attitudes obscurantistes

* des reprises

les tramways, les bus et le métro = les transports urbains

la télévision, la radio et les journaux = les médias

préférer le terme générique

- **la substitution** par l'emploi

* d'un nom pour une proposition

on s'interroge sur ce que deviendra cet homme = sur l'avenir de...

* d'un adverbe pour un groupe nominal

on se demande dans quelles circonstances = comment...

* d'un adjectif pour une relative

une personne que l'on doit plaindre = malheureuse...

* d'un adjectif pour un groupe prépositionnel

le repos du dimanche = dominical

* d'un pronom pour une proposition

je préfère cet appareil à celui que je viens d'acheter = au mien

- **la transformation de la syntaxe**

* l'apposition permet la mise en valeur d'une idée

Le terme de vulgarisation renvoie à une activité dont le trait principal est de rendre public...=

Rendre public, telle est la tâche du vulgarisateur...

* les pronoms indéfinis remplacent une énumération

Globalité de : chacun, nul, quiconque, personne, rien...

Le scientifique, l'écrivain, le journaliste se sentent frustrés par la perte d'information qu'implique la vulgarisation = chacun...

* la forme affirmative

cet homme ne répond pas à la question = élude...

je ne sais pas si...= j'ignore si...

*la voix active

l'homme a été remplacé par la machine = la machine a remplacé l'homme

*la juxtaposition

ils ont renoncé à cet achat parce que la machine est trop chère = la machine est chère, ils y renoncent

*les équivalences entre les modes

je veux que nous soyons fermes = soyons fermes !

subjonctif.....impératif.....un même souhait

je crains que nous soyons trop faibles = serions-nous

subjonctif.....conditionnel.....une même hypothèse

RQ : rechercher la concision par intérêt (quantitatif) et par élégance (qualitatif, plus mémorisable et plus percutant) => exemples des proverbes, maximes et aphorismes...

4. LA REFORMULATION et LE RAISONNEMENT

Il est productif de reformuler grâce à un inventaire des modes d'expression :

- abstraction (vers l'idée)
- illustration (vers l'exemple)
- explicitation (vers la précision)
- synthèse (vers la contraction)
- modalisation (vers la recherche de l'intention)
- vulgarisation (vers la simplification)

5. LES QUALITES REQUISES

- une bonne maîtrise de la langue (lexique et syntaxe)
- une grande rigueur :
 - pour être fidèle (pas d'ajout ni d'oubli)
 - pour ne pas déformer
 - pour ne pas anticiper sur la réponse à la problématique